

# **ЗАКОН**

## **О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА О САРАДЊИ ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ ТУРСКЕ У ОБЛАСТИ УРБАНИЗМА**

### **Члан 1.**

Потврђује се Споразум о сарадњи између Владе Републике Србије и Владе Републике Турске у области урбанизма, сачињен у Београду 10. октобра 2017. године у оригиналу на српском, турском и енглеском језику.

### **Члан 2.**

Текст Споразума о сарадњи између Владе Републике Србије и Владе Републике Турске у области урбанизма у оригиналу на српском језику гласи:

**СПОРАЗУМ О САРАДЊИ  
ИЗМЕЂУ  
ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ  
И  
ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ ТУСКЕ  
У ОБЛАСТИ УРБАНИЗМА**

Влада Републике Србије и Влада Републике Турске (у даљем тексту: „Стране“),  
Изражавајући жељу да ојачају пријатељске односе између српског и турског  
народа и да развију сарадњу у области урбанизма,

Препознавајући значај приступа одрживог развоја за побољшање  
урбанистичких услуга за добробит садашњих и будућих генерација,

Напомињући да ће таква сарадња служити заједничким интересима и  
допринети повећању социјалног и економског развоја Страна,

Договориле су следеће:

**Члан 1.**

У циљу обезбеђивања одрживости насеља и урбане трансформације,  
унапређења рада грађевинске инспекције, развоја инфраструктуре квалитета у  
области грађевинских производа, унапређења енергетске ефикасности,  
размене искустава у погледу извођења радова, уписа права у катастар  
непокретности, процеса планирања и успостављања и одржавања географских  
информационих система и инвестиција у комуналну инфраструктуру на  
локалном нивоу, Стране ће сарађивати кроз размену знања, искуства и  
технологија, а по принципу једнакости, користи и узајамности.

**Члан 2.**

**Стране ће сарађивати у погледу следећих тема:**

**Урбанизам и становање**

- а) урбана трансформација и пројекти обнове, важеће законодавство и пракса,  
укључујући упознавање са примерима најбоље праксе на лицу места,
- б) изградња стамбених зграда и комплекса, методе финансирања и стамбене  
задруге, узајамни преглед најбоље праксе на лицу места,
- в) развој политика и стратегија планирања, финансирања и реализације  
стамбених пројеката, посебно намењених групама са ниским примањима,
- г) очување културно и историјски вредних зграда,
- д) борба против климатских промена.

**Грађевинска инспекција, грађевински производи и енергетска ефикасност**

- а) размена информација о грађевинској инспекцији и релевантом  
законодавству,
- б) начела и процедуре јавних набавки, процена трошкова грађевинских  
радова,
- в) развој инфраструктуре квалитета у области грађевинских производа,
- г) законодавство у области енергетске ефикасности у зградарству и пракса.

**Извођење радова**

- а) регистрација извођача грађевинских радова, искуства у обезбеђивању овлашћених бројева сертификата, запошљавање начелника и сертификованих надзорника у грађевинским радовима и распоред професионалних сертификата компетентности,
- б) пружање сертификата иностраним извођачима радова, као и о обавезама у преузетим пројектима, инжењерингу и консултантским услугама,
- в) обезбеђивање и развој односа између представника релевантних сектора и професионалних организација,
- г) учвршћивање сарадње и партнерства у области јавних радова, изградње стамбених зграда и комплекса, инфраструктуре, обавеза извођача радова и консултантских услуга,
- д) развој сарадње у вези сродних институционалних структура и регулисаних уређења.

**Упис права у катастар непокретности**

- а) законодавство и институционални оквир и искуства са уписом права у катастар непокретности,
- б) базе података, дигитални катастарски планови, информациони системи, е-Управа, развој пројекта,
- в) презентација постојећих геопортала е-Катастар (Република Србија) и TAKBIS (Република Турска).

**Просторно планирање и Географски информациони систем**

- а) искуства просторног планирања на локалном, регионалном и националном нивоу,
- б) базе просторних података за потребе просторног планирања,
- в) развој Географског информационог система, израда дигиталних карата, централни регистри.

**Комунална инфраструктура намењена водоснабдевању и одвођењу отпадних вода**

- а) планови и њихово спровођење на нивоу јединица локалне самоуправе,
- б) техничка помоћ,
- в) искуство увођења модела „Банка провинције“ која финансијски и технички подржава урбанистичке инвестиције у турским општинама.

**Члан 3.**

Стране ће сарађивати у погледу тема наведених у члану 2. кроз:

- а) организацију обука, састанака, конференција и симпозијума,
- б) организацију гостујућих научних и техничких програма,
- в) организацију узајамних посета експерата и чланова невладиних организација за потребе истраживања и саветовања,
- г) размену информација и докумената на научном и техничком нивоу истраживања, развоја и имплементације активности,
- д) припрему пројеката сарадње.

**Члан 4.**

Стране ће сарађивати у оквиру релевантног важећег законодавства и средстава издвојених у ту сврху.

Стране ће такође размењивати експерте за договорене области, а путне трошкове, као и трошкове за храну и смештај ће сносити страна која шаље.

**Члан 5.**

Стране могу позвати владине институције, академске институције, приватна предузећа и невладине организације да учествују у активностима сарадње које су обухваћене овим споразумом.

**Члан 6.**

Како би се осигурала имплементација сарадње у складу са Споразумом, Стране ће основати заједничку комисију која ће радити следеће:

а) свака Страна ће именовати националног координатора одговорног за вођење активности сарадње у складу са Споразумом у року од 3 (три) месеца од ступања на снагу овог споразума,

б) Стране треба да обавесте једна другу о имену постављеног координатора у било ком периоду након писменог обавештења друге Стране,

в) национални координатори ће сарађивати у припреми заједничких радних програма који садрже активности сарадње наведене у члану 2. овог споразума,

г) национални координатори ће копредседавати састанком заједничке комисије која се сазива у било ком периоду како би се дискутовало о активностима из члана 2. овог споразума и пратиће спровођење препорука које доноси заједничка комисија.

**Члан 7.**

Стране се могу договорити да деле резултате њихове сарадње, путем обостране писмене сагласности, са трећим лицима у складу са својим националним законодавством.

**Члан 8.**

Ништа у овом споразуму неће бити тумачено на начин да утиче на постојећа права и обавезе странака из других међународних споразума у којима су оне стране.

**Члан 9.**

Ефикасну заштиту права интелектуалне својине која је пренесена или стечена на основу овог споразума, Стране ће обезбедити у складу са одговарајућим националним законодавством и међународним уговорима чије су потписнице Република Србија и Република Турска.

За потребе овог споразума, интелектуална својина има значење које је наведено у члану 2. Конвенције о оснивању Светске организације за интелектуалну својину, потписане 14. јула 1967. године.

**Члан 10.**

Свака несугласица, до које може доћи приликом интерпретације или спровођења овог споразума биће решена преговорима обе Стране.

**Члан 11.**

Овај споразум се може изменити у било ком тренутку, писменом сагласношћу обе Стране.

**Члан 12.**

Овај споразум је предмет ратификације и ступиће на снагу даном пријема последњег писменог обавештења, којим ће Стране обавестити једна другу, дипломатским путем, о завршетку њихових унутрашњих правних процедура неопходних за његово ступање на снагу. Овај споразум ће бити на снази у периоду од 1 (једне) године. Он ће бити аутоматски обновљен након успешног периода од 1 (једне) године, осим ако једна од страна не обавести другу, писаним путем преко дипломатских канала, о намери да оконча овај споразум, најмање 6 (шест) месеци пре његовог истека.

Престанак важења овог споразума неће имати утицаја на важење и трајање пројеката и активности договорених овим споразумом и започетих пре његовог окончања.

Закључено у Београду, дана 10. октобра 2017. године у 2 (два) примерка, сваки на српском, турском и енглеском језику, сви текстови су једнако аутентични. У случају било каквих разлика у интерпретацији, енглеска верзија ће бити валидна.

ЗА ВЛАДУ  
РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ

ЗА ВЛАДУ  
РЕПУБЛИКЕ ТУСКЕ

Проф. др Зорана З. Михајловић, с.р.  
потпредседница Владе и министарка  
грађевинарства, саобраћаја и  
инфраструктуре

Мехмет Узхасеки, с.р.  
министар животне средине и  
урбанизма

**Члан 3.**

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије - Међународни уговори”.